

INSTRUCTIONS DE REGLAGE

1973

DEMONTAGE DU CHASSIS

1. Ouvrir la paroi arrière et retirer les boutons de commande.
2. Retirer le compartiment des piles, dessouder l'antenne et le haut-parleur.
3. Dévisser les vis et écrous représentés sur le dessin intitulé "croquis de démontage" (avec clé à tube 5,5).
4. Retirer le châssis avec précaution.

REGLAGE EN COURANT CONTINU

Réglage du courant de repos des étages finaux en push-pull $U_B = 9\text{ V}$ sans signal, potentiomètre de volume fermé et touche PO (MW) enfoncée.

Au point de séparation entre le collecteur AD 162 T 514 et le "-", on introduit un milliampèremètre et on règle le courant de repos à 5 mA avec le potentiomètre R 588 (500 Ω). Shunter le point de séparation une fois ce réglage terminé et introduire le milliampèremètre entre le "-" et le collecteur de AD 162 T 513. Avec le potentiomètre R 587 (500 Ω), régler le courant de repos à 5mA.

Réglage de l'amplificateur F.I.

Avec R 22 (1 M Ω) on règle à 1,4 V, la chute de tension à la résistance d'émetteur R 24 (1 k Ω).

ALIGNEMENT FI en F.M. 107 MHz - appareil sur F.M.

Ordre des réglages	Couplage de la sortie du wobulateur	Raccordement de l'oscilloscope	Réglages
Filtre X	au point MP 10	Au point MP 11	Circuit (b) sur maximum et en symétrie
Filtres IX et VIII	au point MP 8		Circuits (c) et (d) sur maximum et en symétrie
Filtres VII et VI	au point MP 6		Circuits (e) et (f) sur maximum et en symétrie
Filtres V et IV	au point MP 4	à la base de T 6 (BF 241)	Désaccorder (i), mettre (g) et (h) sur maximum et en symétrie
Filtres III, II et I	à la broche de couplage dans le couvercle du bloc mélangeur		(i), (k) et (l) sur maximum et en symétrie

DISCRIMINATEUR et SUPPRESSION A.M.

Pour l'accord du discriminateur, l'entrée de l'appareil de contrôle visuel est reliée au point de mesure MP 12 et le wobulateur est raccordé au point de mesure MP 10. Entre "-" et le point de mesure MP 12, brancher un voltmètre électronique à zéro central par l'intermédiaire de 100 k Ω . Le circuit secondaire du discriminateur ZF XI (a) doit être réglé au maximum de symétrie. Ensuite, augmenter la tension de sortie du wobulateur jusqu'à ce que la tension FI atteigne 50mV à la base de T 6. Pour le réglage de la meilleure suppression AM, le wobulateur

est, en outre, modulé à 30% AM, l'excursion de fréquence est limitée à $\pm 100\text{ kHz}$. La suppression optimum est réglée avec R 61.

Ensuite, si nécessaire, corriger le filtre ZF XI avec (a) de manière à ramener l'instrument de mesure au point zéro : soit au milieu. Après débranchement du wobulateur l'aiguille de l'instrument indicateur du point zéro peut, au maximum, s'écarter légèrement du milieu. Ce faisant, il faut veiller à ce qu'aucun signal FM ne soit présent.

ALIGNEMENT F.I. en A.M. 460 MHz - Appareil sur PO (MW)

Ordre des réglages	Couplage de la sortie du wobulateur	Raccordement de l'oscilloscope	Réglages
Filtre XVI	au point MP 7	Au point MP 9	(I) sur maximum et en symétrie
Filtres XIV et XV	au point MP 20		(II) et (III) sur maximum et en symétrie
Filtres XII et XIII	au point MP 17		(IV) et (V) sur maximum et en symétrie

GRDF017320

ACCORD de l'OSCILLATEUR, du CIRCUIT INTERMEDIAIRE et du CIRCUIT d'ENTREE en F.M.

Fréq. mesure Pos. aiguille	Oscillateur	Circuit interméd.	Circuit d'entrée	Facteur bruit	Tension oscil. au pt MP 2	Observation
88 MHz	(A) max.	(C) max.	(E) max.			Le signal de mesure est fourni par un générateur adaptateur 60Ω relié à l'antenne télescopique. Accorder l'oscillateur, puis le circuit intermédiaire et ensuite le circuit d'entrée. Une petite correction du circuit intermédiaire est nécessaire une seconde fois. La tension du signal fondamental à l'entrée d'antenne ne doit pas dépasser 1 mV.
				3-4 kTo	100 ..110 mV	
106 MHz	(B) max.	(D) max.	(F) max.			

ACCORD de l'OSCILLATEUR et du CIRCUIT d'ENTREE en A.M.

Position aiguille gamme fréquences	Oscillateur	Circuit d'entrée	Tension oscillatrice au pt.MP18—à l'émetteur		Observations
G0	160 kHz (1) maximum	(3) max.	60..110 mV	80 .. 120 mV	Pour les gammes G0 et P0 le signal est rayonné par l'intermédiaire du cadre.
	370 kHz (2) maximum	(4) max.			
P0	560 kHz (5) maximum	(7) max.	80..130 mV	100.. 160 mV	
	1450 kHz (6) maximum	(8) max.			
OC I	6,1 MHz (9) maximum	(10)max.	70.. 90 mV	90.. 120 mV	Pour l'accord OC, le signal est amené par l'intermédiaire de 18 pF au branchement de l'antenne télescopique. Le commutateur d'antenne doit être sur "Télescopique".
OC II	6,5 MHz (11) maximum	(13)max.	80..280 mV	100.. 300 mV	
	15 MHz (12) maximum	(14)max.			

REGLAGE DU DECODEUR

Relier au "moins" les points de mesure MP 13 et MP 14; relier le point de mesure MP 16 au "moins" par l'intermédiaire de 10 µF. Séparer le point de raccordement de la plaque HF-FI de la base T 406 du décodeur. Raccorder un oscilloscope au point de mesure MP 15 (dans le démonstrateur en anneau) par l'intermédiaire d'une sonde 10:1

Envoyer un signal de 200 à 500 mV à 15 kHz au point MP 12 par l'intermédiaire d'un générateur de son. Accorder sur minimum le circuit bouchon 15 kHz/sec. 9223-129.21(G).

Ensuite, introduire les autres signaux par l'entrée HF. Leur amplitude doit être ≥ 1 mV.

D'abord, seul le canal de la sous-porteuse est modulé. L'oscilloscope est synchronisé extérieurement par le décodeur stéréo. Le noyau du circuit de bandes latérales 9223-142.21 (H) doit être réglé de telle manière que des bandes latérales maximales et des points d'intersection nets soient engendrés.

Ensuite, seul le son pilote est modulé. Le raccordement au "moins" du point de mesure MP 13 est déconnecté. Accorder le circuit de 19 kHz/s, 9223-126.21 (J) et le circuit de 38 kHz/s, 9223-127.21 (K) sur l'amplitude maximale de l'oscillogramme.

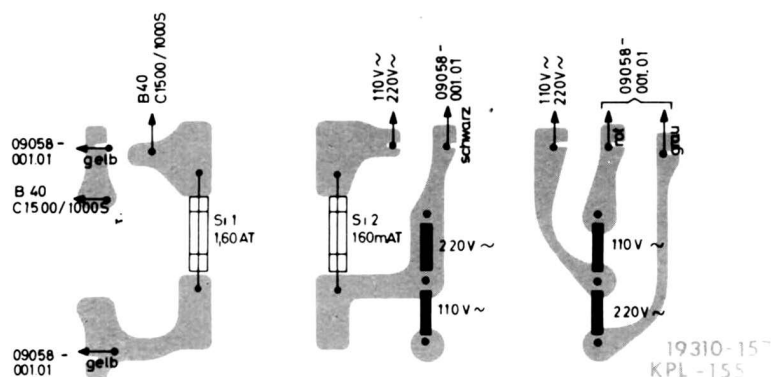
Puis le canal de la sous-porteuse est additionnellement modulé. Corriger le circuit de 19 kHz/s, de manière à obtenir le taux maximum de modulation. Le raccordement au "moins" de MP 14 ainsi que le condensateur électrolytique de 10 µF de MP 16 sont supprimés. La liaison entre la plaque HF-FI et la base de T 406 est établie.

Réglage du seuil de sensibilité

Le signal HF est réduit de 10 µV. Le régulateur R 54 est amené à la butée de gauche. Ensuite, il est lentement ramené vers la droite jusqu'à ce que la lampe indicatrice de stéréo s'allume.

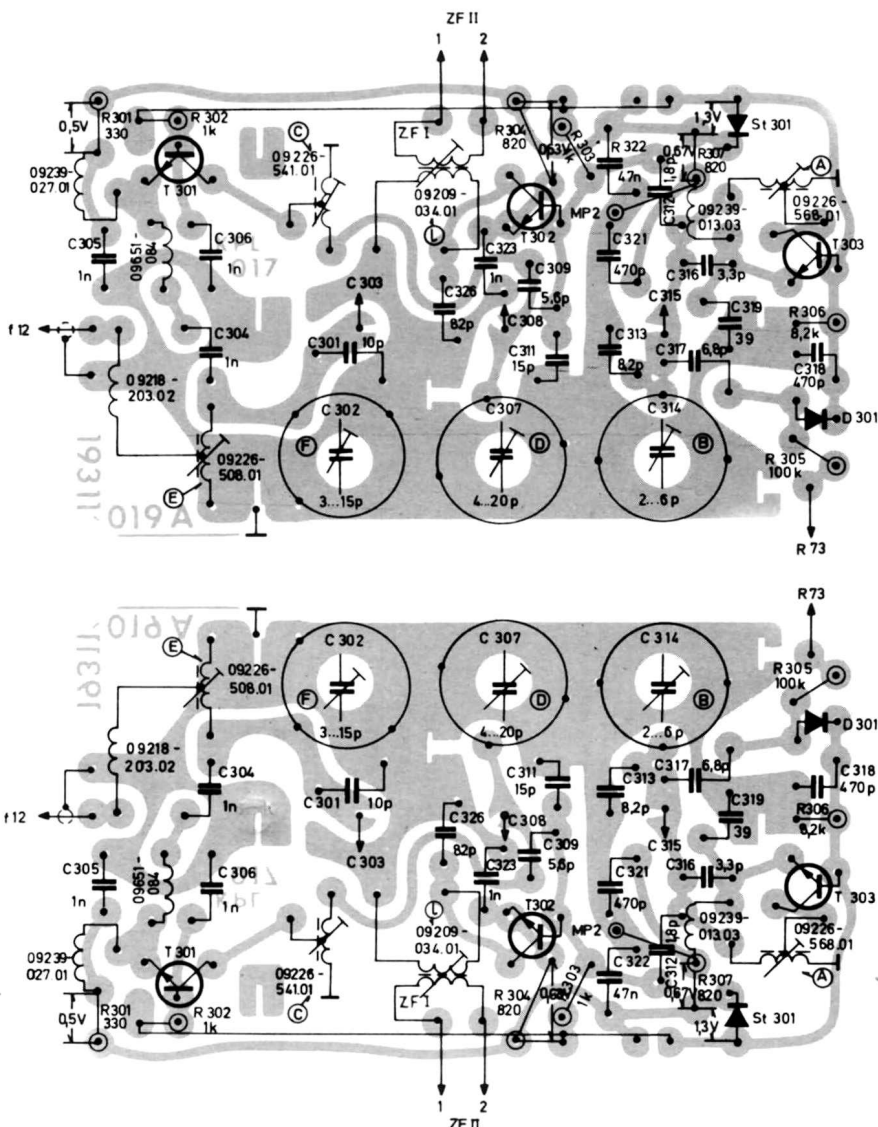
Réglage de l'atténuation de diaphonie

Potentiomètre de balance à la position médiane, potentiomètres des aiguës et des graves à la butée de droite, canal de gauche modulé avec 1,8 kHz/s. Deux voltmètres à lampes BF sont raccordés par l'intermédiaire d'un filtre passe-bas aux deux prises de haut-parleur qui sont chargées par des résistances de 4,5Ω. Placer le potentiomètre de volume sur la deuxième division. Avec R 419 et R 439, régler alternativement la diaphonie dans le canal de droite sur le minimum. Puis moduler le canal de droite, et avec R 442 régler au minimum la diaphonie dans le canal de gauche.



Netzteilplatte, Lötseite

MAINS UNIT PRINTED BOARD, SOLDER SIDE
PLAQUE SECTEUR, COTE SOUDURES
PIASTRA SEZIONE RETE, LATO SALDATURE

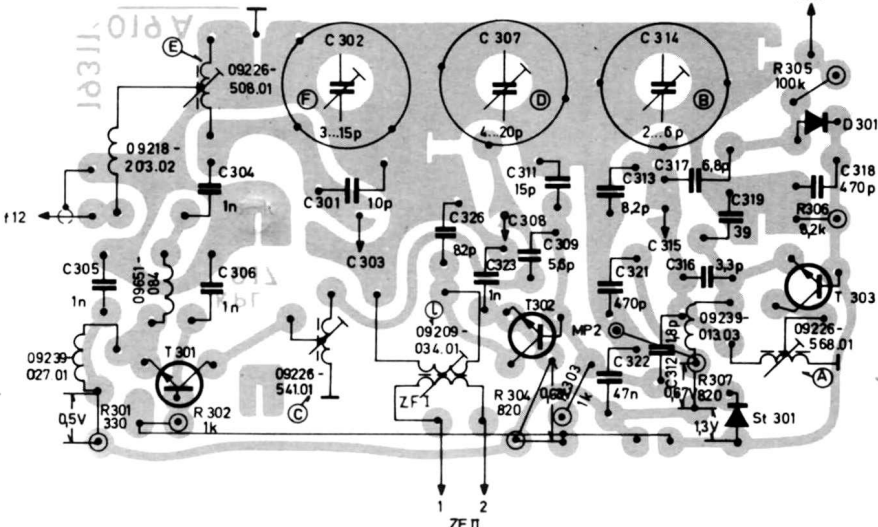


Mischteil, Lötseite

FM TUNER, SOLDER SIDE

MELANGEUR FM, COTE DES SOUDURES

SEZIONE MESCOLATRICE, LATO SALDATURE



Mischteil, Bestückungsseite

FM TUNER, COMPONENT SIDE

MELANGEUR FM, COTE DES COMPOSANTS

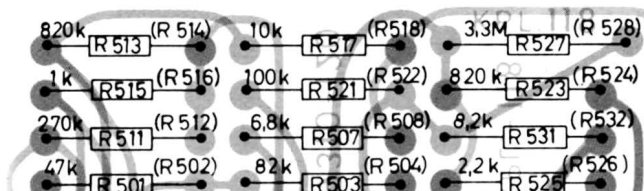
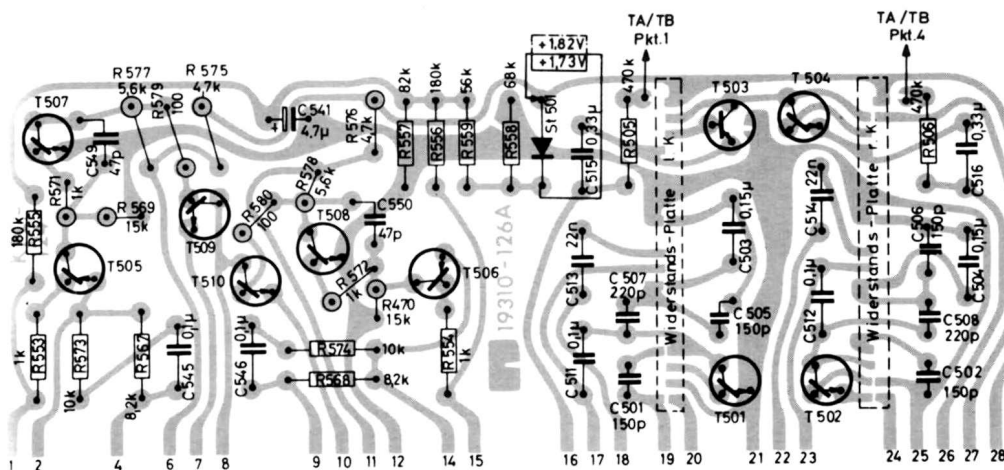
SEZIONE MESCOLATRICE, LATO COMPONENTI

NF-Platte, Lötseite

AF PRINTER BOARD, SOLDER SIDE

PLAQUETTE BF, COTE DES SOUDURES

PIASTRA BF, LATO SALDATURE



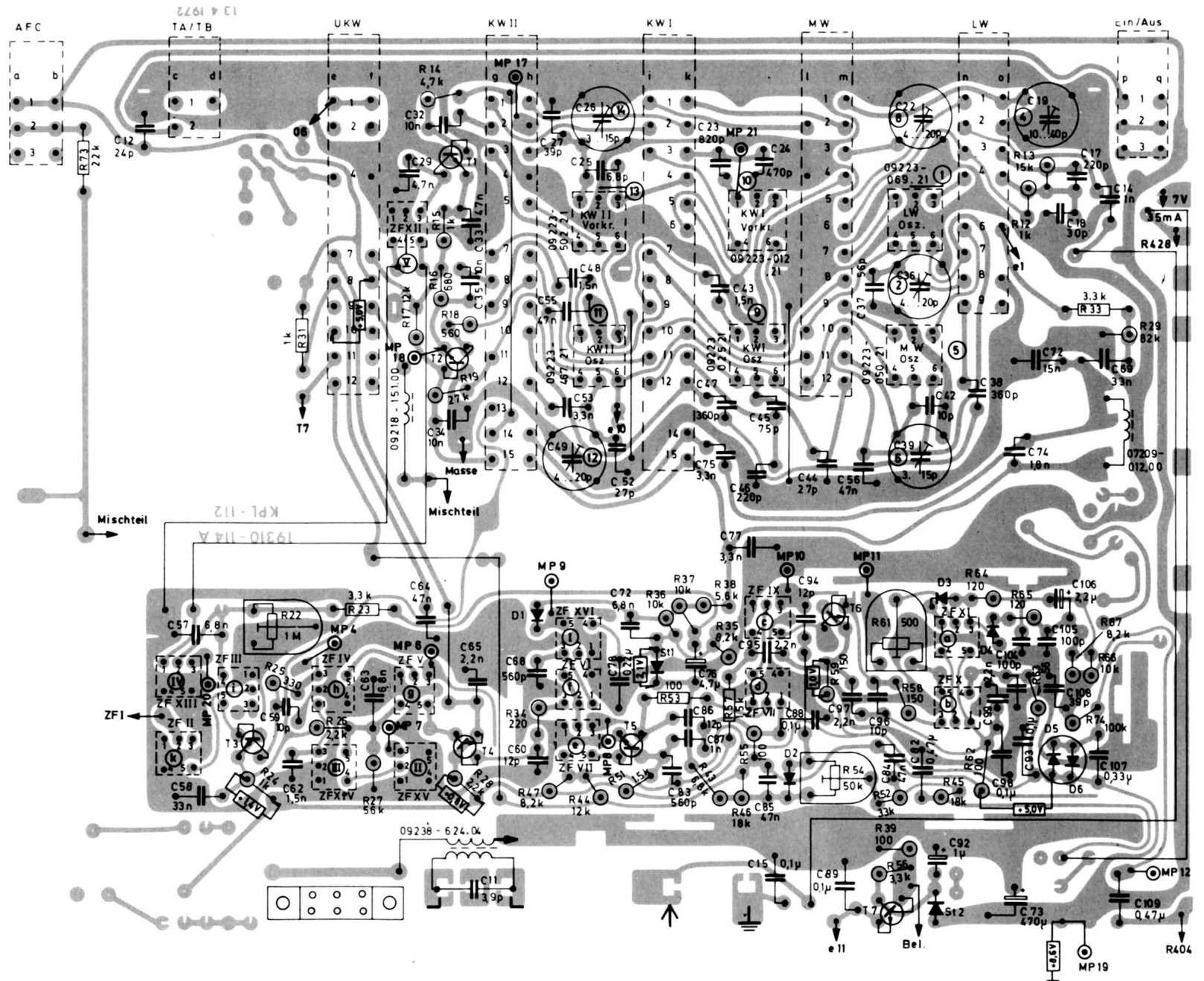
Widerstandsplatte, Lötseite (rechter Kanal)

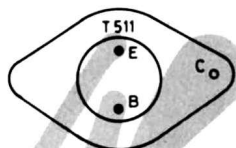
RESISTANCE BOARD, SOLDER SIDE (RIGHT CHANNEL)

PLAQUE DE RESISTANCE, COTE SOUDURES (CANAL DROIT)

PIASTRA DI RESISTENZA, LATO SALDATURE (CANALE DI DESTRA)

RF-IF PRINTER BOARD, SOLDER SIDE
PLAQUETTE HF-FI, COTE DES SOUDURES
PIASTRA AF-IF, LATO SALDATURE



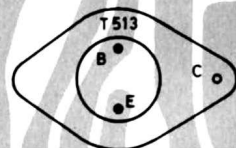


**Endstufenplatte,
linker Kanal,
Bestückungsseite**

OUTPUT STAGE PRINTED BOARD,
LEFT CHANNEL,
COMPONENT SIDE

CIRCUIT IMPRIME, ETAGE SORTIE,
CANAL GAUCHE,
COTE COMPOSANTS

PIASTRA STADIO FINALE,
CANALE SINISTRO,
LATO COMPONENTI

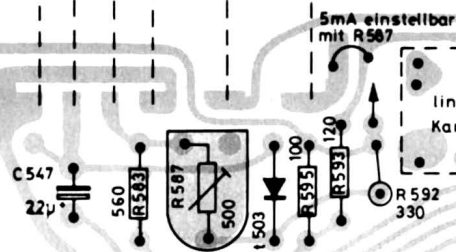
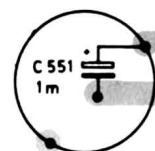
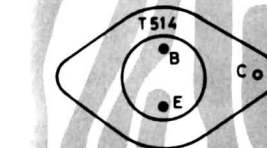
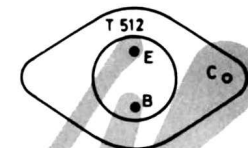


**Endstufenplatte,
rechter Kanal,
Bestückungsseite**

OUTPUT STAGE PRINTED BOARD,
RIGHT CHANNEL,
COMPONENT SIDE

CIRCUIT IMPRIME, ETAGE SORTIE,
CANAL DROITE,
COTE COMPOSANTS

PIASTRA STADIO FINALE,
CANALE DESTRO,
LATO COMPONENTI



5mA einstellbar
mit R587

linker
Kanal

rechter
Kanal

Netz Batterie

Beleuchtg.

Verstärkerplatte NF

Kopfhörerbuchse

2e

2f

2g

2h

2i

2j

2k

2l

2m

2n

2o

2p

2q

2r

2s

2t

2u

2v

2w

2x

2y

2z

2aa

2ab

2ac

2ad

2ae

2af

2ag

2ah

2ai

2aj

2ak

2al

2am

2an

2ao

2ap

2aq

2ar

2as

2at

2au

2av

2aw

2ax

2ay

2az

2ba

2bb

2bc

2bd

2be

2bf

2bg

2bh

2bi

2bj

2bk

2bl

2bm

2bn

2bo

2bp

2bq

2br

2bs

2bt

2bu

2bv

2bw

2bx

2by

2bz

2ca

2cb

2cc

2cd

2ce

2cf

2cg

2ch

2ci

2cj

2ck

2cl

2cm

2cn

2co

2cp

2cq

2cr

2cs

2ct

2cu

2cv

2cw

2cx

2cy

2cz

2da

2db

2dc

2dd

2de

2df

2dg

2dh

2di

2dj

2dk

2dl

2dm

2dn

2do

2dp

2dq

2dr

2ds

2dt

2du

2dv

2dw

2dx

2dy

2dz

2ea

2eb

2ec

2ed

2ee

2ef

2eg

2eh

2ei

2ej

2ek

2el

2em

2en

2eo

2ep

2eq

2er

2es

2et

2eu

2ev

2ew

2ex

2ey

2ez

2fa

2fb

2fc

2fd

2fe

2ff

2fg

2fh

2fi

2fj

2fk

2fl

2fm

2fn

2fo

2fp

2fq

2fr

2fs

2ft

2fu

2fv

2fw

2fx

2fy

2fz

2ga

2gb

2gc

2gd

2ge

2gf

2gg

2gh

2gi

2gj

2gk

2gl

2gm

2gn

2go

2gp

2gq

2gr

2gs

2gt

2gu

2gv

2gw

2gx

2gy

2gz

2ha

2hb

2hc

2hd

2he

2hf

2hg

2hh

2hi

2hj

2hk

2hl

2hm

2hn

2ho

2hp

2hq

2hr

2hs

2ht

2hu

2hv

2hw

2hx

2hy

2hz

2ia

2ib

2ic

2id

2ie

2if

2ig

2ih

2ii

2ij

2ik

2il

2im

2in

2io

2ip

2iq

2ir

2is

2it

2iu

2iv

2iw

2ix

2iy

2iz

2ja

2jb

2jc

2jd

2je

2jf

2jg

2jh

2ji

2jj

2jk

2jl

2jm

2jn

2jo

2jp

2jq

2jr

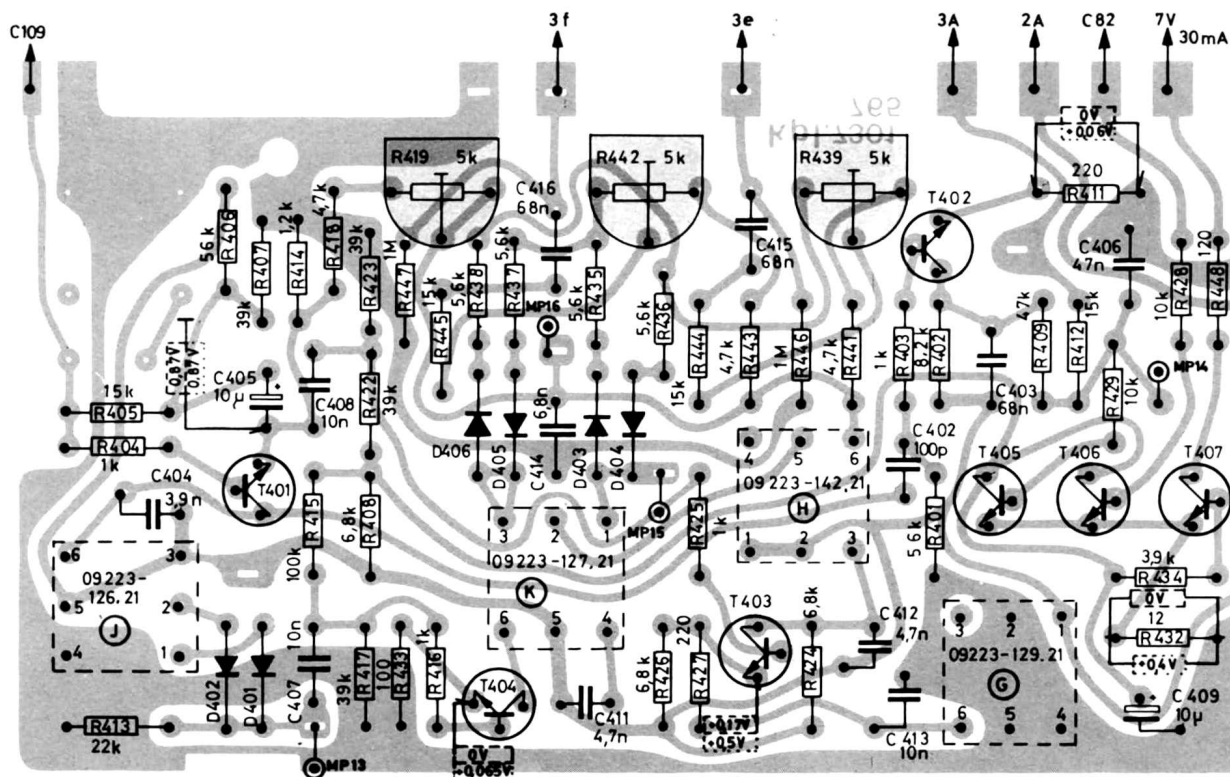
</

Decoder, Bestückungsseite

DECODER, COMPONENT SIDE

DECODEUR, COTE DES COMPOSANTS

DECODER, LATO COMPONENTI

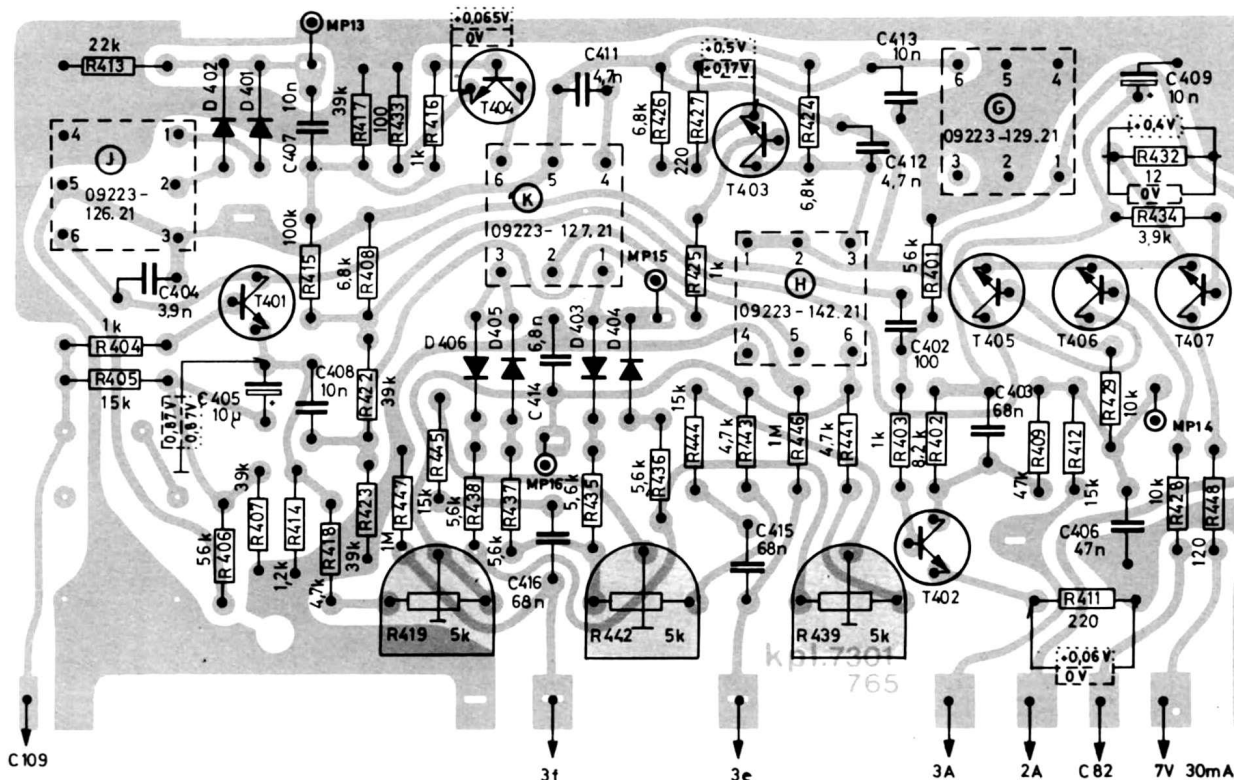


Decoder, auf die Lötseite gesehen

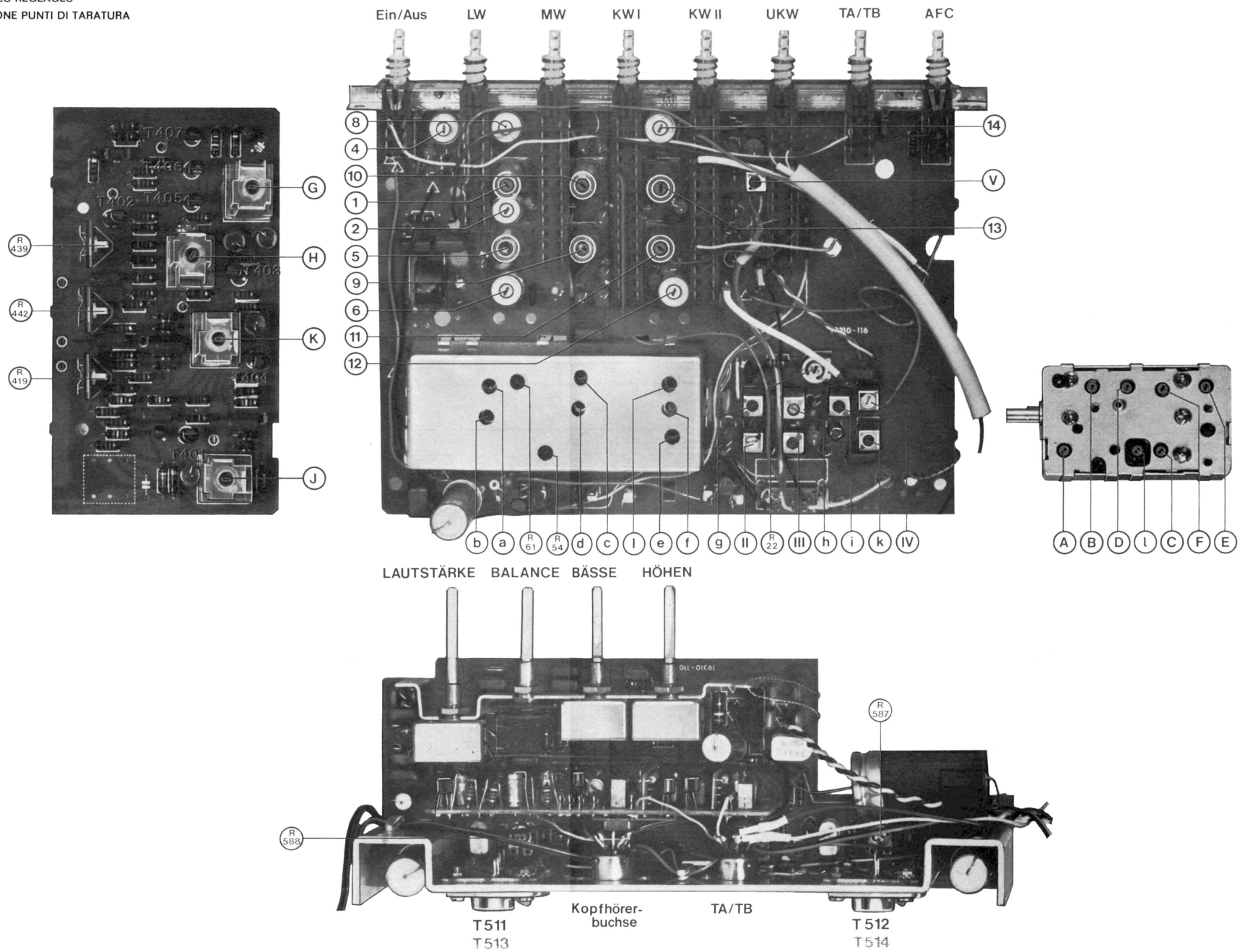
DECODER, SEEN FROM SOLDER SIDE

DECODEUR, VU COTE SOUDURES

DECODER, LATO SALDATURE



ALIGNMENT SCHEME
 PLAN DES REGLAGES
 POSIZIONE PUNTI DI TARATURA



AM-Seilzug

Drehko ausgedreht
Seillänge ca. 1242 mm

AM DIAL CORD

varicap opened
cord length approx. 1242 mm

ENTRAINEMENT AM

condensateur variable ouvert
longueur de cable 1242 mm

MONTAGGIO DELLA FUNICELLA AM

condensatore variable aperto
lunghezza della funicella ca. 1242 mm

FM-Seilzug

Drehko ausgedreht
Seillänge ca. 978 mm

FM DIAL CORD

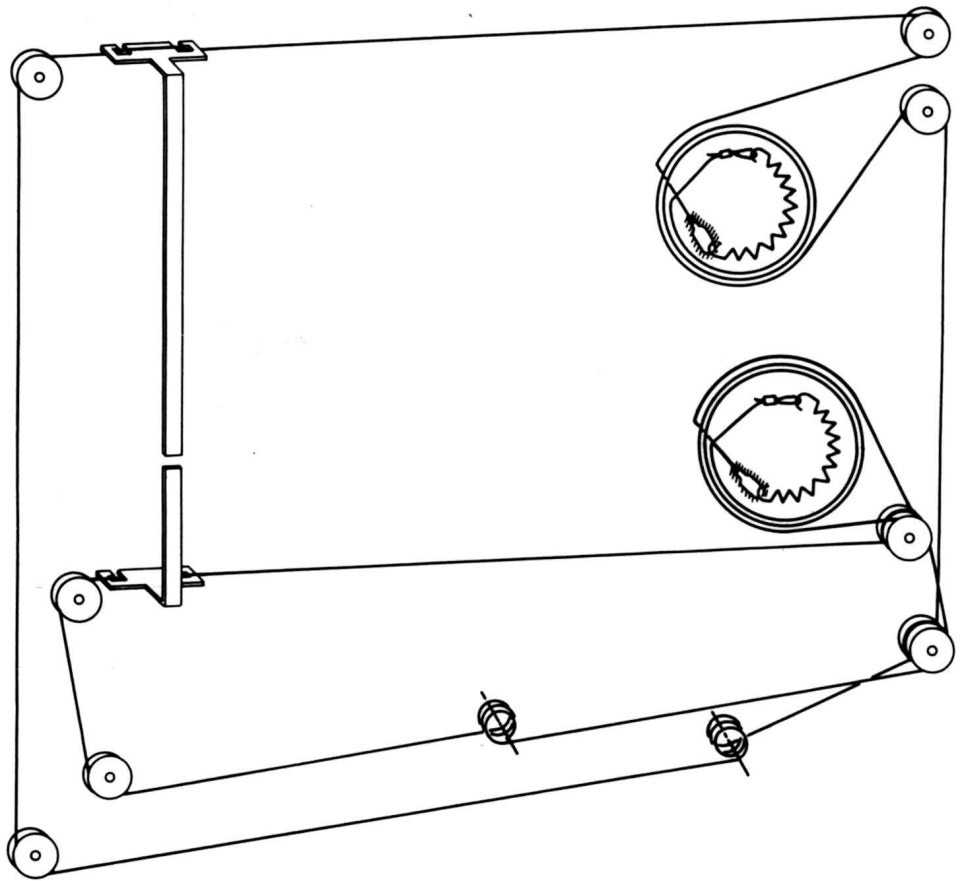
varicap opened
cord length approx. 978 mm

ENTRAINEMENT FM

condensateur variable ouvert
longueur de cable 978 mm

MONTAGGIO DELLA FUNICELLA FM

condensatore variable aperto
lunghezza della funicella ca. 978 mm



Ausbau-Skizze

DISMOUNTING SCETCH

CROQUIS DE DEMONTAGE

SCHEMA DI SMONTAGGIO

